

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

SANTIAGO DEL ESTERO

---

31

CANDELARIA

Maestro MARÍA N. AYUNTA

Escuela Nº 126

Fojas 15

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



LEY 4874

# FOLKLORE ARGENTINO

## CLASIFICACIÓN

Punto: *Cerito*  
*Adecuado para la chacarera*

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad: *Randelasia*  
Escuela Nacional N° *126*  
Nombre del maestro: *Maria Aguante*  
Persona que la narró: *Nieves Pascual*  
Edad de esta persona: *26*  
Sabén que la conocen otras personas?  
Otros datos:

*Maria Pascual*  
Firma del maestro remitente

Sección Escolar a cargo del Visitador Don *Martín Rivallata*

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

*Cuando quiero quiero mucho,  
Cuando olvido, olvido luego,  
Cuando me quieren dejar,  
Antes que me dejar, dejo.*

*La suerte que fui tirana  
Cupó la existencia mía,  
Tenedme a tu lado un día.  
Para ausentarme mañana.*

*Ayer me dijistes que hoy,  
Hoy me dirás que mañana,  
Mañana yo te diré  
Que ya se me quitán las ganas.*



LEY 4874

## FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: Cantos  
Para la chacarera

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad Candelaria  
 Escuela Nacional N° 126  
 Nombre del maestro Maria N. Nunta  
 Persona que la narró Pío De Campo  
 Edad de esta persona 18  
 Saben que la conocen otras personas?  
 Otros datos

Sección Escolar a cargo del Visitador Don Martín Righetti

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

Mi vida porque te quiero  
 Cados andan con la pena,  
 No no se que les importa  
 Amor de vidas ajenas.

Quien ha perdido señores  
 Mu paimele nuevo, nuevo  
 En las esquinas con suspero  
 Y en el medio ya me muero.

Quando al pie de tu ventana  
 Vini me pongo a cantar,  
 Se me figura tu reja  
 Convertido en un altar.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: *Cuento*  
*Consejo a la novia*

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Martín Pighetti  
Jefe del Ministerio

Localidad *Caracalasia*  
Escuela Nacional N° *126*  
Nombre del maestro *Maria Aguirre*  
Persona que la narró *Teodoro Santillan*  
Edad de esta persona *48*  
Sabén que la conocen otras personas?  
Otros datos

Sección Escolar a cargo del Visitador Don *Martin Pighetti*

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

Despues de felicitarte  
por la proxima ventura.  
Por esa dicha futura  
que tu espera es casarte.  
Mas quisiera un consajodarte  
sin contrariar tus afectos  
Porque no tengo derecho  
ha contrariar tu intencion  
Solo te pido atencion  
si te mereces respeto.

Entes de que seas esposa.  
debes de considerar que  
inocente vas a entrar  
en una senda escabrosa.  
En ignoras los peligros

que es vida del casada,  
Porque es un lazo sagrado  
que jamas podras romper;  
Y si debes precaver, antes  
de tomar estado.

Tu ignora el camino,  
que seguira con tu esposo,  
Que esta sembrado de abrojos  
y no sabes tu destino.  
Y debes miña con tino  
mis consejos observar.  
Puede algun dia llegar  
a ser tu esposo variable,  
Pero entonces sera tarde.  
Si quieres reflexionar.

Algun dia te encontraras  
cargada de cicatrices,  
Talvez con lagrimas puras  
mis consejos recordaras;  
Cuantas veces desearas  
ser como hoy solterista.  
Gozando de tu manita  
su cariño inlimitable,  
Pero entonces sera tarde,  
te encontraras ya solita.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: *Cantos*  
*Para el gato*

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

*Maria de la Cruz*  
Firma del maestro representante

Localidad *Candelaria*  
Escuela Nacional N° *126*  
Nombre del maestro *Maria de la Cruz*  
Persona que la narró *Pio Ocampo*  
Edad de esta persona *18*  
Sabén que la conocen otras personas?  
Otros datos

Sección Escolar a cargo del Visitador Don *Martin Righetti*

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

( En el barrio del alto  
Tengo un sembrado,  
Asafrevo y pimienta  
Canela y clavo x

( Cuatro pic tiene el gato,  
Cuatro la zarra,  
Cuatro la lagartija,  
Dos la paloma x

Las muchacha buenas,  
mozas son perseguida  
Como la azucarera  
por las hormigas.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: Canto  
Para la santa

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Firma del maestro remitente  
*Maria M. Aguirre*

Localidad Rivadavia  
Escuela Nacional N° 126  
Nombre del maestro Maria M. Aguirre  
Persona que la narró Pablo Beltrán  
Edad de esta persona 33  
Sabén que la conocen otras personas?  
Otros datos

..... Sección Escolar a cargo del Visitador Don Martín Biglietti

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

Chiquita la novia  
Chiquitito el novia  
Chiquitita la cana  
Del matrimonio.

En el fondo de la mar  
Suspiraba una ballena;  
En los suspiros decía  
Quien tiene amo, tiene pena.

Para que Dios me diera,  
Tanto amor para quererte,  
Y ahora para olvidarte  
Solo preciso la muerte.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: Cautas  
Para la chacarera

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Firma del maestro remitente  
*Maria V. Aguirre*

Localidad Candelaria  
Escuela Nacional N° 126  
Nombre del maestro Maria V. Aguirre  
Persona que la narró Francisco Sanguino  
Edad de esta persona 58  
Sabén que la conocen otras personas?  
Otros datos

Sección Escolar a cargo del Visitador Don Martin Pighetti

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

Detajo de un sauce verde  
Donde corre el agua fria  
Hay to baigo rebalada  
Pedazo del alma mia.

Yo quisiera tener plata  
Como arena lleva el mar.  
Gastaria como loco  
Cada dia medid real.

Dicen que andabas contando  
Que yo me miero por ti  
Es cierto que yo me miero  
Por otra mejor que voz.





LEY 4874

## FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: Cuarteros  
Para el gato

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad: CandelariaEscuela Nacional N° 126Nombre del maestro: Maria Y. HuanitaPersona que la narró: Pio OcampoEdad de esta persona: 18

Sabén que la conocen otras personas? .....

Otros datos: .....

Firma del maestro remitente  
Maria Y. Huanita

..... Sección Escolar a cargo del Visitador Don Martin Richetti

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

Corre y veni volando  
Dijo quijote  
Corro patas de araña  
Son tus bigotes.

Arbolito, arbolito,  
No se me quiebre;  
Porque los huracanes  
Se van y vuelven. X

Soy santiaguino señores.  
Yo no niego mi nación,  
En el ala del sombrero  
Llevo chañar y mistol.



LEY 4874

## FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: Canto  
Pasa la chacarera

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad Candelaria  
 Escuela Nacional N° 126  
 Nombre del maestro Maria Aguirre  
 Persona que la narró Juan el Citalan  
 Edad de esta persona 17  
 Saben que la conocen otras personas?  
 Otros datos

*Maria Aguirre*  
 Firma del maestro remitente

Sección Escolar a cargo del Visitador Don Martin Pighetti

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

Yo soy como la paloma  
En el campo me mantengo,  
Comiendo picchitas chicas  
Porque novia no tengo.

Agarro mi guitarrita  
haber si consuelo hallaba,  
Donde suena el instrumento  
Más tristeza me causaba.

Esta guitarra que toco  
tiene boca y sabe hablar,  
Solo los ojos le faltan  
Para ayudarme a llorar.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: Casto  
Para la chasareta

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad Candelaria  
Escuela Nacional N° 126  
Nombre del maestro Maria N. Huerta  
Persona que la narró Juan del Corbalan  
Edad de esta persona 14  
Sabén que la conocen otras personas?  
Otros datos

Firma del maestro remitente  
Maria N. Huerta

..... Sección Escolar a cargo del Visitador Don Martin Riquette

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

A cantar me manda Señores  
Sabiendo que no se nada,  
Habiendo varios cantores  
De diferente tonada.

Soy un pobre desgraciado  
Desde que al mundo he venido;  
El dolor me ha recibido  
En sus brazos amarrado.

Yo soy como los peces del agua.  
Siempre busco lo profundo  
No encuentro comodidad  
Para vivir en el mundo.



LEY 4874

FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto:.....

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad *Candelaria*

Escuela Nacional N° *126*

Nombre del maestro *Maria Oyazún*

Persona que la narró *Andrés Saizgo*

Edad de esta persona *58*

Saben que la conocen otras personas?.....

Otros datos.....

..... Sección Escolar a cargo del Visitador Don *Martin Righetti*.

*Signatura del maestro remitente*

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

*Tengo una escalera  
De varias flores,  
Para subir al cielo  
De mis amores.*



LEY 4874

## FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: *H. Chivinazas*

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad: *Candelasia*Escuela Nacional N.º *126*Nombre del maestro: *Maria Augusta*Persona que la narró: *Gerardo Ruyro*Edad de esta persona: *55*

Sabén que la conocen otras personas?

Otros datos:

Sección Escolar a cargo del Visitador Don *Martin Pighetti*

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

El año

Arbol de doce gajos,  
 Cada gajo tiene su nido  
 Cada nido su huevo  
 Y el que adivina sera un hombre.

El quinquicho

Quillejo quillejo cara  
 de hombre viejo.

Chiche por nombre rompe  
 por apellido  
 El chicharrón

Firma del maestro remitente  
*Maria Augusta*



LEY 4874

## FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: *Hachimanzas*

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad: *Candelasia*Escuela Nacional N.º *126*Nombre del maestro: *Maria N. Oyuna*Persona que la narró: *Jesús M. Gallardo*Edad de esta persona: *13*

Sabén que la conocen otras personas?

Otros datos:

Sección Escolar a cargo del Visitador Don *Martín Paschetti*

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

*El Cardor.**¿fue será?**Don, pero no don**La mosea**Humalito virarira**pierde la vida por una herida.**La miel**Duro me dicen, pero  
no soy duro, estoy arrita  
pero no soy seguro.**La plancha.**Negrta petiza compone gente.*



LEY 4874

## FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: *St. Martin de los Andes*

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad *Concepción*Escuela Nacional N° *126*Nombre del maestro *Maria N. Spurrato*Persona que la narró *León Rospo*Edad de esta persona *55*

Sabén que la conocen otras personas?

Otros datos

..... Sección Escolar a cargo del Visitador Don *Martín Riquelme*

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

*La araña.**Panda que randa, ranceladorita  
teje que teje, tejedorita.**El avestruz.**Tranca y barranca,  
nechones blancos.**El trueno y relampago.**Drama como toro,  
relumbra como oro**De noche gata y de día veata.  
La viscacha.*

Firma del maestro remitente



LEY 4874

## FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: *Holivilmanzas*

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad: *Cardelaria*Escuela Nacional N° *126*Nombre del maestro: *Maria N. Duarte*Persona que la narró: *Aníbal Sagago*Edad de esta persona: *58*

Sabén que la conocen otras personas?

Otros datos:

Firma del maestro remitente

Sección Escolar a cargo del Visitador Don *Martín Pighetta*

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

El espejo.

Riega soy, muda soy,  
toda seña te doz.

La sandía

Fluyendo por un camino  
salí en un campo raso  
vió una niña sin brazo por  
comerle el corazón le hizo mil pedazos.

El melón  
En chico peludo  
y en grande pelado.

El pollo

Del peludo sale un pelado  
del pelado sale un peludo.

El freno

Mete seco y saca mojado.

El cuervo.

Arriba vive, abajo a veces,  
comprando reses.

La aguja.

Con el pico picotea y con el  
ojo tronea.





LEY 4874

## FOLKLORE ARGENTINO

CLASIFICACIÓN

Punto: *Adivinanzas*

PROVINCIA DE SANTIAGO DEL ESTERO

Localidad: *Candelaria*Escuela Nacional N° *126*Nombre del maestro: *Maria N. Aguirre*Persona que la narró: *Pedro Corpo*Edad de esta persona: *95*

Sabén que la conocen otras personas? .....

Otros datos: .....

..... Sección Escolar a cargo del Visitador Don *Martín Pagetti*

AÑO 1921

ECOS DEL PASADO

La escopeta

Una mula cargada  
dispara la carga  
Y la mula quedó parada

El camuati.

Puente sobre puente,  
puerblito de mala gente.

La Sombra

¿Qué será?

Entra en el agua y nos moja.  
Entra en el fuego y no se quemá.

La patata.

Hojas verdes flor morada  
abajo está la volada.

La balanza

Adivinando y volando  
no tiene tripa ni pausa.

La taba.

Saltaba y brincaba así  
como digo estaba.

Firma del maestro remitente